

UKRAINEHILFE

Інформаційний бюлетень за 30.04.2022



Привіт,
сьогодні ви отримаєте четвертий інформаційний бюлетень з останніми подіями за останні два тижні, майбутніми подіями, ініціативами, пропозиціями допомоги та багато іншого.

ЗМІСТ:

- Підсумок усіх важливих дат у найближчі два тижні
- Виплата соціальних виплат у травні
- Зміна на SGB II і заявка на ALG II
- Медичний страховий захист згідно SGB II
- Дозволи на роботу та пропозиції роботи
- Мовний курс німецької мови-A1 в Бад-Бельцигу
- Квартири для наших українців
- Допомога на дитину – хто її отримує?
- Школа – що далі?
- Оновлення щодо догляду за маленькими дітьми (KiTa)
- Пакет освіти та участі для дітей та молоді
- Майбутні події
- Пробні заняття в академії танцю Cifuentes
- Продукти Beelitz/ гардероб Beelitz

У вас є які-небудь питання? Тоді звертайтеся до ukraine@beelitz-hilft.de



Підсумок усіх важливих дат на наступні два тижні

У цьому бюлетені згадується кілька дат, які дуже важливі для багатьох людей. Щоб отримати уявлення заздалегідь, ви можете переглянути список тут. Потім усі дати будуть більш детально описані в наступних тематичних блоках.

- **з 27 квітня:** курси німецької мови в Bad Belzig
- **2 травня:** Інформаційна зустріч про відвідування початкової школи в початковій школі в Beelitz
- **4 травня:** перший прийом для первинного огляду в лікарні Treuenbrietzen
- **5 травня:** Інтернет-інформаційний захід на тему «Робота в Німеччині» (українською мовою)
- **з 9 травня:** можливе відвідування початкової школи/дитячого садочку
- **09 – 13 травня:** Соцстрахові виплати
- **11 травня:** другий прийом на первинний огляд у лікарні Treuenbrietzen
- **до 20 травня:** подайте заявку на ALG II

Виплата соціальних виплат у травні

Виплата соціальних виплат за травень буде відбуватися в тиждень з 09.05.2022 по 13.05.2022 з 09:00 до 12:00. З оплатою в квітні були видані відповідні картки на прийом. **Для індивідуального прийому українці мають звернутися до відділу соціальної допомоги в Teltow (Lankeweg 4).** Якщо ви не записалися на зустріч, приходьте протягом тижня, див. вище, у години, указані вище.

Зміна на SGB II і заявка на ALG II

Громадяни України мають доступ до системи пільг SGB II («Hartz IV»). Перш за все, це означає більше грошей і доступ до ширшого спектру послуг, а також перехід від служби спеціалістів із соціального та житлового господарства до центру зайнятості з 1 червня 2022 року.

Не плутати:



Реєстрація та видача тимчасового свідоцтва здійснюється Управлінням імміграції району Potsdam–Mittelmark у Werder. Запрошення на цей захід має бути надіслано українцям найближчим часом, якщо ще не зроблено.

Незалежно від цього, має відбутися зміна пільг відповідно до Закону про пільги для шукачів притулку, на пільги відповідно до SGB II та пов'язаної заяви на ALG II.

Важливо: заяву на отримання допомоги по безробіттю II необхідно подати до центру зайнятості Werder до 20.05.22, щоб отримати допомогу в червні!

Ви можете заповнити заявку (1) **ОНЛАЙН**. Якщо ви не можете заповнити тут поля (наприклад, номер пенсійного страхування), які є обов'язковими для заповнення, просто поставте нулі.

Або (2) завантажте форму **ТУТ**, роздрукуйте її та відправте поштою на адресу:
Landkreis Potsdam–Mittelmark
Jobcenter MAIA
Postfach 1226
14802 Bad Belzig

В останньому випадку також зверніть увагу на вкладення до основної програми (**ТУТ** для завантаження).

На жаль, програма знову доступна лише німецькою мовою – Зверніться по допомогу до господаря.

Якщо у Вас виникли запитання, скористайтеся **гарячою лінією Федерального агентства зайнятості: ПОСИЛАННЯ** (також українською та російською мовами!)

Важливо: допомога по безробіттю буде перерахована на ваш рахунок! Усім українцям потрібен рахунок. Будь ласка, перегляньте інформаційний бюлетень № 3, де ми надали інформацію на цю тему.

Медичний страховий захист згідно SGB II

Зміна центру зайнятості (SGB II) також важлива для медичного страхування: одержуючи пільги відповідно до Закону про пільги для шукачів притулку, особи, які постраждали, реєструються як так звані приховані учасники в страховій компанії медичного страхування. Однак це членство не встановлює реальних страхових відносин і **закінчується втратою права на пільги 31 травня 2022 року**.

Після цього необхідно подати індивідуальну заяву на добровільне медичне страхування бути поміщеним у медичну страхову компанію, яку обрали **самостійно**. Страхові внески потім фінансуються центром зайнятості в рамках надання пільг відповідно до SGB II, **але автоматичної реєстрації, на відміну від служби соціального захисту, немає**.

Дозволи на роботу та пропозиції роботи

Деякі українці нарешті отримали дозвіл на роботу!

До речі, цей **вебінар** на тему роботи також пропонується **українською** (натисніть на картинку для посилання на реєстрацію або **ТУТ**):

The poster is for an online information event titled "Arbeiten in Deutschland: was muss ich beachten?" (Working in Germany: what do I have to pay attention to?). It is organized by the "iQ Netzwerk" (Integration durch Qualifizierung) and "FAIRE INTEGRATION". The event is scheduled for May 5, 2022, from 17:00 to 18:30 Uhr. The Zoom link is provided: https://zoom.us/j/98733458008?pwd=S2E1R3FtamFsS3lrb2ZFS2NOTGFhUT09. The poster also mentions that the event will cover topics like Arbeitsvertrag, Mindestlohn, Arbeitszeiten, Krankenversicherung, and that it is free of charge. The website www.faire-integration.de is listed for more information.

iQ Netzwerk
Integration durch
Qualifizierung

FAIRE INTEGRATION

Online-Infoveranstaltung auf Ukrainisch

**Arbeiten in Deutschland:
was muss ich beachten?**

5. Mai 2022 / 17:00 – 18:30 Uhr

bei Zoom:
<https://zoom.us/j/98733458008?pwd=S2E1R3FtamFsS3lrb2ZFS2NOTGFhUT09>

www.faire-integration.de

Arbeitsvertrag, Mindestlohn, Arbeitszeiten, Krankenversicherung – wir erklären Ihnen, worauf Sie achten müssen, wenn Sie in Deutschland arbeiten möchten.

Im Anschluss stehen wir für Ihre Fragen zur Verfügung.

Die Veranstaltung findet online und auf Ukrainisch statt (max. 100 Teilnehmende). Die Teilnahme ist kostenlos. Weitere Infos unter: www.faire-integration.de

Деякі місцеві роботодавці вже оголосили нам про вакансії. Як тільки догляд за дітьми гарантований, українці можуть претендувати на роботу.

Ми невелика компанія, керована власником, яка переробляє фольгу та технічний текстиль у високоякісну продукцію.



Шукаємо працівників на виробництво.

Це легка фізична робота, яку можуть виконувати і жінки, які не соромляться роботи. Професійне навчання не є обов'язковим, навички роботи будуть перевагою.

У нас працює сімейний графік з понеділка по п'ятницю з 7:00 до 16:00. Тижневий робочий час можна організувати гнучко: від міні-роботи до максимум 35 годин на тиждень.

Ми розмовляємо (дещо) російською, англійською та німецькою мовами.

Штаб-квартира нашої компанії знаходиться безпосередньо на залізничній станції Ельсгольц. При необхідності також можна облаштувати автомобільні групи, наші співробітники всі приїжджають з околиць.

Зацікавлені сторони можуть зв'язатися з нами електронною поштою: info@fenotec.eu

fenotec GmbH
Bahnhofsweg 2
14547 Beelitz
Telefon: 033204 / 64 96 – 12

Der Baumkronenpfad шукає тимчасову допомогу, наприклад, миття посуду: [HIER](#)

Ресторан HARVEYS на залізничному вокзалі Beelitz–Heilstätten має кілька локацій: [HIER](#)

У Syringhof в Zauchwitz є кілька вакансій у сфері обслуговування саду, сортування, продажу та обслуговування: [HIER](#)

Пекарня Exner шукає виробничого персоналу, прибиральниць та інше: [HIER](#)

Більше пропозицій щодо роботи з'явиться в наступних розсилках!

Мовний курс німецької мови-A1 в Бад-Бельцигу

Районний центр освіти дорослих у Potsdam–Mittelmark пропонує мовний курс у Bad Belzig, який призначений для початку повсякденного спілкування в Німеччині. Старт відбувся 27 квітня в районному офісі Bad Belzig. Інформація та реєстрація в районному центрі освіти дорослих [ТУТ](#).

Квартири для наших українців



Ми всі хочемо якомога швидше зробити наступний важливий крок і запропонувати власні квартири. Треба обзавестися власним дімом і стати на обидві ноги. Проблема? відсутність житла. Ринок житла Beelitz порожній, тому доведеться чекати довше.

Тим часом, однак, нам вдалося забезпечити одну-дві квартири для українських сімей у співпраці з деякими господарями і впевнені, що в майбутньому зможемо отримати ще кілька квартир.

Ми зв'язуємось з BeBaWo і будемо повідомлені, коли будуть доступні відповідні апартаменти. Звісно, на ринок виходять і приватні квартири. Якщо ви отримуєте таку пропозицію оренди у ваших власних мережах, це чудово! У цьому випадку ви можете перевірити поточну таблицю, щоб дізнатися, чи покриватиметься орендна плата за рахунок служби соціального захисту (ДЖЕРЕЛО):

Angemessene Bruttokaltmiete (ohne Heizkosten) für die Zeit ab dem 01.01.2022							
Plan-region	Kommune	1 Pers. / bis 50 m²	2 Pers. / bis 65 m²	3 Pers. / bis 80 m²	4 Pers. / bis 90 m²	ab 5 Pers. / bis 100 m²	ab 6 Pers. je m² angem. WF
1	Kleinmachnow, Teltow, Stahnsdorf, Nuthetal	434,00 €	596,70 €	768,80 €	935,10 €	1.129,00 €	11,29 €
2	Werder, Michendorf, Schwielowsee, Beelitz, Seediner See	455,00 €	542,10 €	680,00 €	814,50 €	893,00 €	8,93 €
3	Beetzsee, Groß Kreutz, Kloster Lehnin, Wusterwitz, Ziesar	349,00 €	438,10 €	520,80 €	550,80 €	723,00 €	7,23 €
4	Bad Belzig, Niemegk, Wiesenburg, Brück, Treuenbrietzen	378,50 €	453,05 €	570,40 €	668,70 €	753,00 €	7,53 €

Чи підходить холодна оренда? Тоді ви можете попросити орендодавця заповнити пропозицію щодо розміщення та надіслати її електронною поштою до відділу соціального захисту:

asyl@potsdam-mittelmark.de

Контактними особами тут є Frau Macke та Frau Novotnik-Pförtner з Teltow. Будь ласка, також додайте в електронний лист вивіски від служби соціального захисту для майбутніх орендарів.

ТУТ Ви можете завантажити **форму пропозиції квартири**.

Якщо потім на пошті буде оголошено, що витрати на квартиру будуть брати на себе, **договір оренди можуть підписати українці**.

Федеральна асоціація німецьких компаній з житла та нерухомості GdW надала шаблони договорів оренди та правил житла німецькою та українською мовами:

Mietvertrag (deutsch)

Mietvertrag (ukrainisch)

Hausordnung (deutsch)

Hausordnung (ukrainisch)

Допомога на дитину - хто її отримує?

Батьки з України мають право на допомогу на дитину лише в тому випадку, якщо

1. Опікун, який подає заяву, має дозвіл на проживання відповідно до розділу 24 Закону про проживання

I

2. Опікун, який подає заявку, працює в Німеччині
або перебував у Німеччині
щонайменше 15 місяців без перерви

I

3. Дитина перебуває в Німеччині чи
іншій країні Європейського Союзу (ЄС),
Європейської економічної зони (ЄЕЗ) чи
Швейцарії



Виплату допомоги на дитину можна здійснити лише тоді, коли тут працює один із батьків (15 місяців тут ніхто не перебуває).

Більше інформації по темі:

- [Flyer zum Kindergeld für Geflüchtete aus der Ukraine \(deutsch\)](#)
 - [Flyer zum Kindergeld für Geflüchtete aus der Ukraine \(ukrainisch\)](#)
 - [Infoseite der Bundesagentur für Arbeit zum Kindergeld für Ukrainer*innen](#)
 - [Kindergeldantrag \(deutsch\)](#)
 - [Kindergeldantrag \(ukrainisch\)](#)
-

Школа - що далі?

Школи в Beelitz перебувають у детальному плануванні прийому українських учнів до школи.

У початковій школі Diesterweg наразі не можна забезпечити окремий клас з точки зору персоналу, тому учні діляться на звичайні класи.

У понеділок, **2 травня 2022 року, о 13.30** в аудиторії початкової школи Diesterweg (червоний корпус, верхній поверх) відбудеться інформаційна сесія з надання основної інформації (особливо щодо користування шкільним автобусом, обіду та після- шкільний догляд).

Сподіваюся, буде підтримка вихователя дитячого садка для перекладу. Тут також слід уточнити детальні питання про шкільний рівень або участь в уроках англійської мови.

Відвідування шкіл у початковій школі Beelitz, Fichtenwalde та середній школі Beelitz можна буде розпочати 9 травня 2022 року.

Офіційний лист для батьків від директора початкової школи Diesterweg:



Шановні батьки та опікуни українських сімей!

У понеділок, 2 травня 2022 року, о 13.30 ми запропонуємо обмін інформацією щодо відвідування дітьми школи початкової школи Дістервег у Бееліці.

Це відбувається в аудиторії початкової школи (червоний корпус, верхній поверх).

Ми хотіли б надати вам інформацію про школу та розпорядок дня і, якщо потрібно, уточнити ваші запитання або включити їх у наше подальше планування.

За погодженням із початковою школою у Фіхтенвальде та середньою школою у Білітці ми не почнемо відвідувати школу до 9 травня 2022 року.

Прошу з розумінням поставитися до того, що деякі питання, деякі з яких все ще є важливими, потребують трохи більше часу для роз'яснення.

Ми з нетерпінням чекаємо на вас!

З повагою

Аня Хжановський

завідуюча

Liebe Eltern und Betreuer ukrainischer Familien,

am Montag, den 02.05.2022, bieten wir um 13.30 Uhr einen Informationsaustausch zum Schulbesuch der Kinder an der Diesterweg Grundschule in Beelitz an.

Dieser findet in der Aula der Grundschule statt (rotes Gebäude, oberste Etage).

Wir möchten Ihnen eine Information zur Schule und zum Tagesablauf geben und ggf. ihre Fragen klären bzw. noch mit in unsere weitere Planung aufzunehmen.

In Absprache mit der Grundschule Fichtenwalde und der Oberschule Beelitz werden wir dann mit dem Schulbesuch erst am 09.05.2022 beginnen.

Ich bitte hier um Ihr Verständnis, dass einige zum Teil noch wichtige Fragen etwas mehr Zeit zur Abklärung benötigen.

Wir freuen uns auf Sie!

Mit freundlichen Grüßen

Anja Chrzanowski

Schulleiterin

Оновлення щодо догляду за маленькими дітьми (KiTa)

У місті це питання на порядку денном. З цим також планують розпочати 09.05.22, але через відсутність дитячих місць з альтернативною групою догляду все ускладнюється. Співбесіди з (українськими) вчителями відбудуться наступного тижня.

Пакет допомоги на освіту для дітей та молоді

У зв'язку з початком навчання у школі можна також подати заявку на додаткові послуги для українських дітей у рамках пакету освіти та участі (BuT).

Учні отримують 103 євро на шкільне обладнання на початку першого півріччя навчального року та 51,50 євро на другу половину навчального року.



BuT також включає:

- Субсидії на обіди в школах, дитсадках та дитячих садках,
- підтримка навчання,
- екскурсії та шкільні поїздки тривалістю кілька днів,
- Субсидії на культурну та спортивну діяльність,
- Обладнання особистим шкільним приладдям (шкільний стартовий пакет),
- студентський транспорт.

Додаткову інформацію по темі ви знайдете [тут](#).

Ви можете подати заявку ([ТУТ](#)), щойно буде доступний шкільний атестат.

Медогляд в Treuenbrietzen



Для всіх українців, які записалися на первинний огляд у лікарні Treuenbrietzen через нашу систему бронювання:

Огляд проходитиме у середу 4 **травня** та середу 11 **травня з 8:30 до 12:00 та з 12:30 до 16:00**. Будь ласка, зверніться до підтвердження електронною поштою щодо часу, який ви забронювали.

Адреса:

Johanniter Krankenhaus
Johanniter Straße 1
14929 Treuenbrietze

Будинок 3 – перший поверх

(буде позначено вказівником) Зустріч триває близько півгодини.

Взяти з собою:

- ID-картка/паспорт
- Картка вакцинації (за наявності)
- Копія припущення про витрати, якщо картка з чіпом недоступне

Щодо повідомлення про припущення вартості: очевидно, поточне повідомлення дійсне лише до 30.04.22. Управління соціального захисту хотіло розіслати нові повідомлення, які діяли до 31 травня 2022 року. Будь ласка, переконайтеся, що ви також його берете з собою.

Кожен, хто ще не записався на первинний огляд, може заповнити його тут, наприклад: [LINK](#) (первинний огляд у EvB Bad Belzig)

Майбутні події та івенти



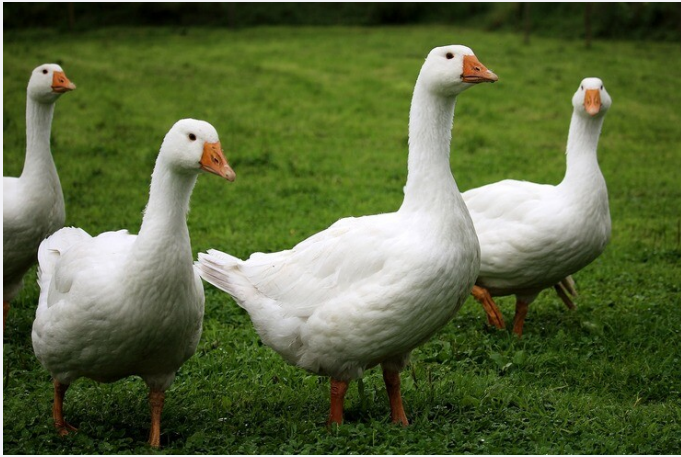
Неділя, 1 травня 2022 року

Кафе біженців Fichtenwalde

Кафе для біженців працює в Arche у Fichtenwalde, Berliner Straße 118, з 15:00 до 17:00. Біженці та господарі з Фіви можуть зустрітися тут, щоб обмінятися ідеями, а діти пограти.

Неділя, 1 травня 2022 року

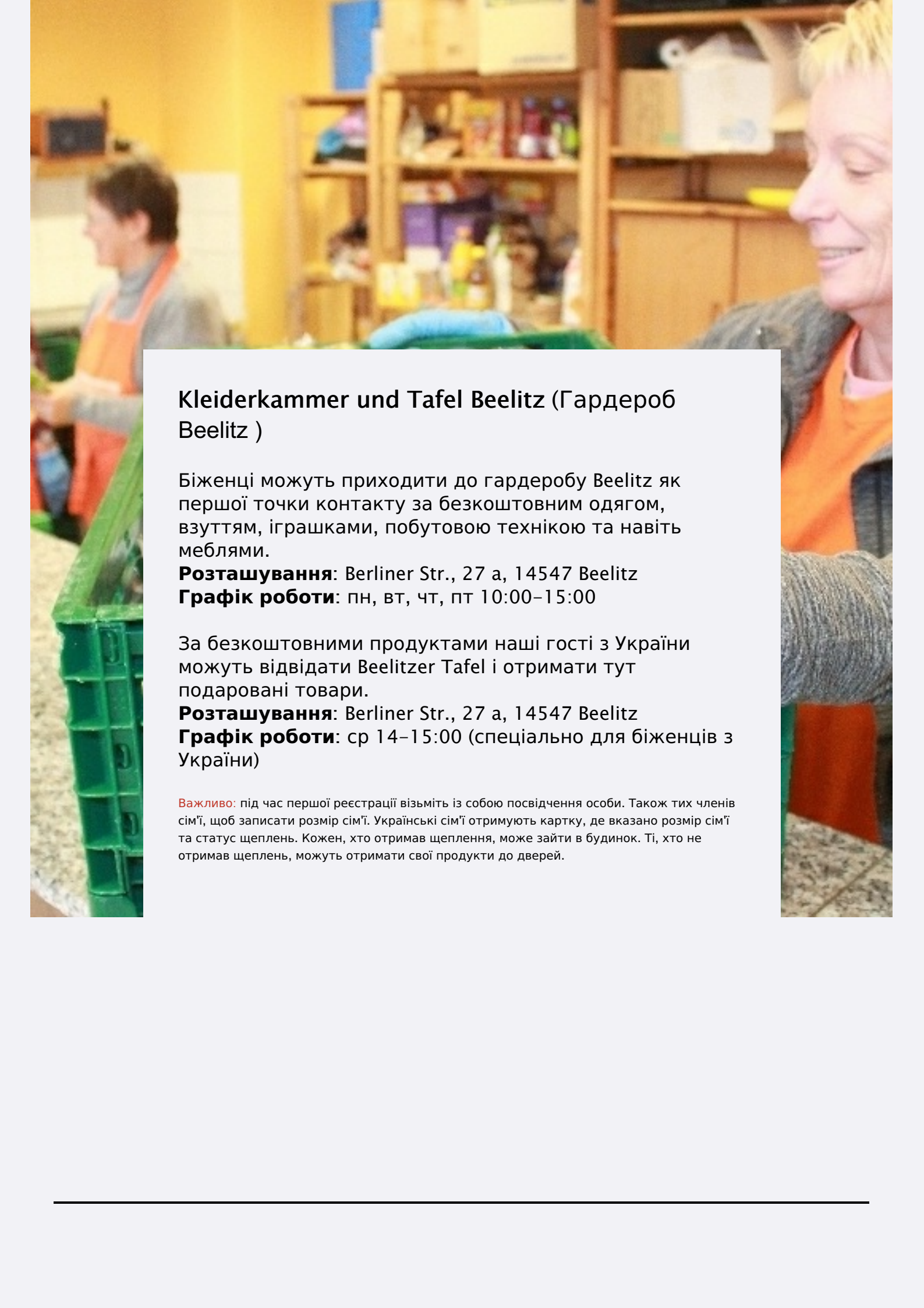
ДЕНЬ ВІДКРИТИХ ДВОРІВ



Відвідайте фермерські господарства регіону на «День відкритих ферм у Nuthe–Nieplitz–Region» – завжди в першу неділю травня та листопада. Тут можна зазирнути за лаштунки та зачарувати себе сільськими господарствами, заміськими крамницями та корчмами... Тут можна побачити, хто бере участь.

Інсайдерською порадою для українських сімей є ферма **Weidelandfarm у Rieben**, якою керує Doreen Engelhardt: «Я була б дуже рада, якби наші гості зустріли тут співвітчизників – для обміну в ідилічній атмосфері. Будуть бургери з Weiderind, екскурсії на ферму, Strohburg, Kremser, на пасовища сподіваюся, де буде багато телят. Місця достатньо, будь ласка, візьміть ковдру для пікніка!»

Ви можете знайти Дорін, її українських гостей та щасливих телят тут:
Hennickendorfer Straße 35C, 14547 Beelit



Kleiderkammer und Tafel Beelitz (Гардероб Beelitz)

Біженці можуть приходити до гардеробу Beelitz як першої точки контакту за безкоштовним одягом, взуттям, іграшками, побутовою технікою та навіть меблями.

Розташування: Berliner Str., 27 a, 14547 Beelitz

Графік роботи: пн, вт, чт, пт 10:00–15:00

За безкоштовними продуктами наші гості з України можуть відвідати Beelitzer Tafel і отримати тут подаровані товари.

Розташування: Berliner Str., 27 a, 14547 Beelitz

Графік роботи: ср 14–15:00 (спеціально для біженців з України)

Важливо: під час першої реєстрації візьміть із собою посвідчення особи. Також тих членів сім'ї, щоб записати розмір сім'ї. Українські сім'ї отримують картку, де вказано розмір сім'ї та статус щеплень. Кожен, хто отримав щеплення, може зайти в будинок. Ті, хто не отримав щеплень, можуть отримати свої продукти до дверей.

ЧИ Є ЩЕ ПОТРЕБИ?

Ми отримали багато пожертвувачів і можемо швидко та легко розпочати подальші дзвінки для особливих запитів – готовність допомогти у Beelitz величезна!

Але ми вже зібрали багато, і ви можете зв'язатися з нами для наступних речей:

- Telekom Simkarte
- Велосипеди дитячі та дорослі
- іграшка
- матраци або ліжка
- Пропозиції для безкоштовного дозвілля, наприклад, катання на конях, походи на альпаку тощо.
- спонсорська допомога
- послуги водіння

Усі українські дитячі книжки були розповсюджені. Ми були б дуже раді, якби ці книжки поширювалися серед українських дітей. Будь-хто, хто закінчив читати одну або кілька книг,

може принести їх назад до наступного кафе для біженців у Fichtwalde!



НАШІ БЮЛЕТЕНЬ

У вас є поради, запитання чи пропозиції? Тоді напишіть нам на ukraine@beelitz-hilft.de.

Ваш **Beelitz hilft** – комунікаційна команда Доріни і Терези

Made with ♥ in Beelitz



[Watch this newsletter in your browser](#)

[Recommend newsletter](#)

[Unsubscribe from newsletter](#)